



MUNICIPIO

MESSAGGIO MUNICIPALE NO. 12480**concernente la stipulazione della convenzione che prevede la partecipazione della Città di Lugano ad un contributo alla APC Society (APC)**

Lugano, 2 ottobre 2025

All'Onorando
Consiglio Comunale
6900 Lugano

Onorevole Signor Presidente,
Onorevoli Signore e Signori Consiglieri Comunali,

il presente messaggio municipale riguarda la partecipazione della Città di Lugano alla convenzione per il contributo all'APC Society (APC) riferito agli anni 2026 e 2028, ritenuto che l'impegno finanziario prospettato di fr. 100'000.-- è già contemplato nella proposta di Piano finanziario della Città e sarà inserito nel preventivo della Divisione Eventi e Congressi: centro di costo 269102, conto 36580200, sugli appositi fondi costituiti nei relativi anni di gestione.

L'approvazione del Consiglio Comunale si rende necessaria dal momento in cui l'onere annuo derivante dalla convenzione e la sua durata superano il limite posto dall'art. 9 bis RCom, che delega al Municipio le competenze decisionali in materia di convenzioni per una durata massima di due anni e per un onere annuo non superiore a fr. 75'000.--. Inoltre, ritenuto che giusta l'art. 1 cpv. 3 del Regolamento per l'erogazione di contributi comunali a terzi, in ogni caso deve essere stipulata un'apposita convenzione per i contributi superiori a fr. 50'000.-- o per quelli di durata pluriennale.

Premessa

Con risoluzione municipale del 2 ottobre 2025 il Municipio ha risolto di accordare all'APC Society per due edizioni del Congresso internazionale Advanced Prostate Cancer Consensus Conference (APCCC) un contributo annuale di fr. 100'000.-- da inserire in una convenzione, consapevole che il congresso internazionale ha un impatto molto positivo per la Città dal punto di vista scientifico, turistico, economico e di immagine.

APC Society

L'APC Society è un'organizzazione senza scopo di lucro che mira a migliorare il trattamento e la cura degli uomini con carcinoma prostatico avanzato. L'APC Society organizza l'APCCC ed è il rappresentante legale dell'APCCC in Svizzera.

Il congresso APCCC e il suo consolidamento in Svizzera

Nel 2022 e nel 2024 l'APCCC è stato organizzato a Lugano grazie all'impegno e alla volontà della Prof. Dr. Med. Silke Gillissen, Presidente dell'associazione, di portare e mantenere il congresso in Ticino. Si tratta di un congresso internazionale che si svolge ogni due anni in Svizzera. Le prime edizioni del congresso (giungerà nel 2026 alla sua 7° edizione) si sono tenute a San Gallo nel 2015 e nel 2017 e a Basilea nel 2019. Nel 2021 si è tenuto un piccolo congresso virtuale (online) a causa del Covid-19.

L'APCCC è stata avviata per fornire un forum per discutere le questioni attuali sulla gestione clinica degli uomini con carcinoma prostatico avanzato, con un'attenzione particolare alle situazioni poco chiare. Due giorni della conferenza sono dedicati a presentazioni, discussioni e dibattiti di alto livello per riassumere e concettualizzare la letteratura e le prove disponibili.

La conferenza si conclude con il voto di un gruppo di esperti interdisciplinari su domande di consenso predefinite che riguardano aree di rilevanza clinica. A seguito della conferenza, un manoscritto con queste raccomandazioni degli esperti viene pubblicato in una rivista peer-reviewed (Annals of Oncology nel 2015; European Urology nel 2017).

La prospettiva di APCCC è di essere organizzata ogni due anni sempre a Lugano, in alternanza con ICML - International Conference on Malignant Lymphoma (altro prestigioso congresso in ambito oncologico).

La stipulazione di questa convenzione rafforza e garantisce una continuità per i prossimi quattro anni e per il futuro. Il settore congressuale riveste un elemento fondamentale per lo sviluppo economico della Città e in particolare per il progetto del nuovo polo turistico congressuale.

La politica turistica della Città

La Città di Lugano è molto sensibile al settore congressuale in quanto è l'unico segmento turistico che non dipende da aspetti stagionali o meteorologici e porta ospiti ad alto potenziale economico a soggiornare nella destinazione.

Aspetti finanziari

Il congresso coinvolge circa 1'000 partecipanti che mediamente alloggiano e consumano a Lugano per quattro giorni. Prevalentemente gli organizzatori si affidano a ditte locali per tutti i servizi di supporto e per questo motivo si può assumere che fondamentalmente l'indotto generato dall'evento rimane circoscritto alla destinazione.

A differenza di altri congressi medici, finanziati in maniera importante dalle aziende farmaceutiche (sponsor), questo congresso non dispone di queste entrate trattandosi di un consensus in cui non si vuole influenzare in alcun modo i medici nelle loro decisioni.

Inoltre, il contributo destinato all'APC Society viene praticamente interamente utilizzato per pagare affitti e prestazioni fornite a Lugano.

In considerazione di quanto esposto invitiamo il lodevole Consiglio Comunale a voler

risolvere:

1. È approvata la convenzione a favore dell'APC Society per gli anni 2026 e 2028 finalizzata alla concessione di un contributo finanziario annuale di fr. 100'000.-- per edizione alle condizioni indicate nel presente messaggio.
2. Per la Città di Lugano la relativa “Convenzione” sarà sottoscritta dal Municipio.
3. Il contributo annuo verrà contabilizzato nel preventivo di gestione corrente.

Con ogni ossequio.

Per il Municipio

Il Sindaco

Michele Foletti



Segretario comunale

Robert Bregy

Ris. mun. 02/10/2025

**Convenzione di sostegno
per il Congresso Advanced Prostate Cancer Consensus Conference (APCCC)**

Edizioni 2026/2028

tra

Il Comune di Lugano (in seguito «Il Comune»)

rappresentata dal Municipio, e per esso dal Sindaco, Michele Foletti e dal Segretario, Robert Bregy e

APC Society (APC) (in seguito “L’Associazione”)

rappresentata da:

- Prof. Dr. Med. Silke Gillessen, Presidente
- PD Dr. Aurelius Omlin, Segretario generale e Tesoriere

Premessa

Il Comune riconosce il valore scientifico dell’attività svolta dall’Associazione a supporto della terapia e della ricerca in ambito di malattie tumorali alla prostata e il suo riconoscimento su scala internazionale;

Il Comune approva l’impegno dell’Associazione nell’organizzazione biennale del Congresso internazionale Advanced Prostate Cancer Consensus Conference (in seguito APCCC) a Lugano, che a Lugano ha già organizzato due edizioni nel 2022 e nel 2024 (4^a e 5^a edizione), e sostiene il principio di una Convenzione a beneficio dell’organizzazione di questo congresso anche in futuro a Lugano.

L’obiettivo perseguito è quello di sostenere finanziariamente l’Associazione per l’organizzazione del congresso APCCC per le prossime due edizioni previste a Lugano nel 2026 e nel 2028.

Visto il Messaggio Municipale No. 12480 del 2 ottobre 2025 e la Risoluzione del Consiglio Comunale del XXXX concernenti la stipula della Convenzione che prevede un contributo del Comune di Lugano riferito agli anni 2026 e 2028;

Considerato che l’Associazione risponde alle seguenti condizioni, comprovando:

- un’attività continuativa nel campo del cancro alla prostata in fase avanzata (diagnosi e terapia);
- una collaborazione internazionale riconosciuta nel campo del cancro alla prostata in fase avanzata;
- una struttura amministrativa e organizzativa solida e permanente;
- l’impegno di piano di organizzazione regolare del congresso APCCC a Lugano;

Il Comune e l'Associazione convengono quanto segue:

Articolo 1: Oggetto della Convenzione

La presente Convenzione regola il sostegno del Comune per supportare l'organizzazione del congresso APCCC a Lugano nel 2026 e nel 2028.

Articolo 2: Contributo finanziario dell'ente sovvenzionante

Il Comune di Lugano riconosce un contributo complessivo di CHF 100'000.- per l'edizione del congresso nel 2026 e di CHF 100'000.- per l'edizione del congresso nel 2028.

I contributi saranno versati su richiesta scritta al più presto un mese prima dell'evento.

Articolo 3: Riserve

L'Associazione è l'ente beneficiario diretto del contributo e s'impegna a non ridistribuirne la somma o parti di essa ad altri.

Articolo 4: Prestazioni dell'Associazione

4.1. Attività

Durante tutto il periodo di validità della Convenzione, l'Associazione si impegna:

- a) ad assicurare l'organizzazione del congresso APCCC a Lugano (Palazzo dei Congressi);
- b) ad assicurare un'adeguata partecipazione di pubblico al congresso APCCC, favorendo fornitori e prestatori di servizi locali;
- c) ad assicurare un'adeguata durata del congresso APCCC;
- d) ad assicurare in maniera continuativa la veicolazione del nome di Lugano su scala internazionale in occasione di attività promozionali del congresso e dell'Associazione.

4.2. Ulteriori risorse finanziarie

L'Associazione s'impegna ad assicurare il finanziamento delle spese del congresso APCCC e di altre attività ad esso relative, non coperte dalla presente Convenzione con altri introiti (tasse di iscrizione al congresso e contributi di altri enti pubblici e privati).

4.3. Rapporto d'attività e finanziario

Il rapporto annuale (gennaio-dicembre) dell'anno in cui si svolge il congresso è consegnato al Comune al più tardi alla fine del mese di marzo dell'anno successivo. Esso si compone degli elementi seguenti:

- resoconto esaustivo delle attività dell'anno precedente (rapporto d'esercizio dell'Associazione)
- conti annuali.

4.4. Revisione

Il Comune si riserva il diritto di procedere alla verifica dell'utilizzo conforme del contributo pattuito, tramite i propri servizi di revisione.

4.5. Scambio d'informazioni

- a) L'Associazione trasmette al Comune nel corso del mese di novembre dell'anno antecedente il programma dell'anno in cui si svolge il congresso. Il programma si compone di:
 - descrizione delle attività previste nella stagione seguente (attività correnti e attività supplementari);
- b) Ogni parte s'impegna a comunicare alla controparte, nel più breve tempo possibile, ogni modifica o cambiamento sostanziale inerente all'applicazione della presente Convenzione

4.6. Promozione delle attività

L'Associazione s'impegna a includere la menzione «Con il sostegno della Città di Lugano» e/o lo stemma del Città di Lugano in modo visibile su ogni documento promozionale prodotto in proprio e/o dagli organizzatori delle sue attività. Lo stemma della parte sovvenzionante deve pure essere presente qualora figurino loghi di altre sponsorizzazioni.

Articolo 5: Valutazione

- a) All'inizio del 2028, ultimo anno di validità della convenzione, le parti coinvolte procederanno ad una valutazione congiunta dell'esercizio 2026-2027 e dei dati conosciuti per il 2028. Il rapporto di valutazione dovrà essere concluso entro fine giugno 2028 e servirà per un eventuale rinnovo della Convenzione.
- b) La valutazione sarà tenuta congiuntamente dal Comune e dall'Associazione. Nella stessa saranno considerati i seguenti elementi, fissati dalla Convenzione:
 - funzionamento delle relazioni tra i contraenti;
 - rispetto degli obiettivi;
- c) La valutazione prenderà in considerazione anche il contesto economico a livello comunale.

Articolo 6: Durata e rinnovo

- a) La Convenzione è stipulata per un periodo di tre anni, ovverossia dal 1° gennaio 2026 al 31 dicembre 2028.
- b) Alla scadenza le parti potranno stipulare una nuova Convenzione, considerando la valutazione di cui al precedente art. 5.
- c) La nuova convenzione sarà sottoposta al Consiglio Comunale, fatte salve le competenze delegate al Municipio.

Articolo 7: Recesso o scioglimento

- a) La Convenzione può essere disdetta anticipatamente, su richiesta di una delle parti, anche con effetto retroattivo, se le condizioni richieste non fossero più soddisfatte. In tal caso potrà essere richiesta la restituzione totale o parziale di contributi già erogati.
- b) La Convenzione può essere disdetta se l'Associazione sposta la sede per l'organizzazione del congresso APCCC in un altro Comune.
- c) La disdetta deve essere fatta in forma scritta e notificata a mezzo raccomandata.
- d) In caso di scioglimento o cessazione dell'attività dell'Associazione, la Convenzione decade e il contributo già versato dovrà essere rimborsato *pro rata temporis*.
- e) La parte sovvenzionante ha diritto, con preavviso adeguato, di adattare secondo necessità la Convenzione di sostegno o recedervi prima della scadenza.

Articolo 8: Approvazione ed entrata in vigore

- a) La presente convenzione è sottoposta al Consiglio Comunale di Lugano per approvazione.
- b) Essa entra in vigore con effetto dal 1. gennaio 2026.

Fatta in due esemplari, letta e approvata dalle parti che la sottoscrivono.

Lugano, XXXX

Per il Comune di Lugano:

Michele Foletti

Robert Bregy

Sindaco

Segretario

Per APC Society (APC):

Silke Gillessen

Aurelius Omlin

Presidente

Tesoriere/Segretario

Allegati

- Allegato 1: indirizzi e contatti

Allegato 1

Indirizzi e contatti

Indirizzi per ottenere i loghi ufficiali:

cancelleria@lugano.ch

Recapiti postali

Per la Città di Lugano:

Claudio Chiapparino

Direttore

Divisione Eventi e Congressi

Via Trevano 55

CH - 6900 Lugano

Tel. +41(0)58 866 74 45

claudio.chiapparino@lugano.ch

Per APC Society (APC):

APC Society

Via Vincenzo Vela 6

CH - 6500 Bellinzona

www.apccc.org

info@apccc.org

Conto:

I versamenti vanno effettuati sul conto che verrà comunicato dall'Associazione